



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE  
**DIPARTIMENTO  
DI SCIENZE DELLA VITA**

Rep. 176/2018  
Prot 1393/2018 Tit.VIII/2  
dd. 30.04.2018

**OGGETTO:** DETERMINA A CONTRARRE PER SERVIZIO DI TRADUZIONE LETTERALE DEI CONTENUTI DEI CORSI DI GENOMICA FUNZIONALE E BIOTECNOLOGIE MEDICHE TENUTI DAL DIPARTIMENTO DI SCIENZE DELLA VITA DALL'ITALIANO ALL'INGLESE. AFFIDO DIRETTO EX ART. 36 COMMA 2 LETTERA A) D. LGS 50/2016 e s.m.i. EUROTRAD INTERPRETI E TRADUTTORI SNC

**Codice C.I.G. ZC1235E828**

IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO DI SCIENZE DELLA VITA

**VISTO** l'art. 32 comma 2 lettera a) del D.Lgs. 18 aprile 2016, n.50

**VISTO** il Regolamento di Ateneo per l'amministrazione, la finanza e la contabilità ed in particolare, per quanto applicabile, il Titolo IV;

**CONSIDERATO** che *"Sono compiti primari dell'Università la ricerca scientifica e l'alta formazione, al fine di promuovere lo sviluppo culturale, civile, sociale ed economico della Repubblica. L'Università riconosce che l'attività didattica è inscindibile dall'attività di ricerca e che entrambe, ove previsto, sono inscindibili dall'attività assistenziale"* (l'art. 1, comma 2 Statuto Università degli Studi di Trieste)

**VISTO** che i corsi di laurea impartiti dal dipartimento si rivolgono anche ad una platea di discenti stranieri;

**VISTO** che per permettere una maggiore fruizione del sito web a detti soggetti si rende necessario procedere ad una traduzione letterale - di detta piattaforma - dalla lingua italiana alla lingua inglese

**CONSIDERATO** che trattando di testi complessi, contenenti terminologie tecniche/scientifiche, la traduzione per essere completa e fruibile, deve necessariamente essere svolta da soggetti dotati di piena padronanza sia della lingua inglese che del vocabolario scientifico necessario;

**CONSIDERATO** che l'operatore economico EUROTRAND s.n.c, a seguito di indagine di mercato ha dimostrato competitività economica, ma soprattutto professionalità;

**CONSIDERATO** che l'importo massimo stimato per l'affidamento è pari ad euro 454,96+IVA di legge;

**CONSIDERATO** che con l'acquisto di cui trattasi questa Amministrazione intende soddisfare l'esigenza succitata;

**CONSIDERATO** che l'importo stimato per l'affidamento di detto servizio è pari ad euro 454,96+IVA come da preventivo presentato in data 23.04.2018 n. QUT7852 - dall'OE succitato;

**CONSTATATO** che la fornitura rientra nei limiti di valore previsti dall'art.36, comma 2 lett. a) del D.Lgs. 50/2016;

**CONSIDERATO** che il contratto, a seguito della procedura di cui sopra, verrà stipulato mediante sottoscrizione di contratto in modalità elettronica con firma digitale come da format presente sulla piattaforma MePA;

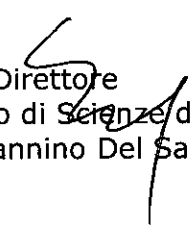
**CONSIDERATO** che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento graverà sul fondo D40-SERSTU-18 di cui è accertata la disponibilità economica;

**CONSIDERATO** che il R.U.P del procedimento sarà il prof. Giannino Del Sal;

**Tutto ciò premesso e visto**

DETERMINA

1. di autorizzare, ai sensi degli art.32 e 36 del D.Lgs 50/2016 la procedura di cui alle premesse;
2. di dare pubblicità al presente provvedimento ai sensi dell'art.29 del D.Lgs 50/2016;
3. di registrare il presente provvedimento nel Repertorio dei Decreti.

  
Il Direttore  
del Dipartimento di Scienze della Vita  
prof. Giannino Del Sal